QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)

IMHALLEF

Onor. Abigail Lofaro LL.D., Dip. Stud. Rel.,
Mag. Jur. (Eur. Law)

Illum 29 ta' Lulju, 2016

Rikors Generali Nru : 350/15 AL

Direttur tad-Dipartiment Ghal Standards fil-Harsien Socjali

Vs

A B C

Il-Qorti:

Rat ir-rikors ipprezentat fil-31 ta' Awissu, 2015, li permezz tieghu r-rikorrent ippremetta:

Illi dan ir-rikors qiegħed isir ai terimini ta' l-Att dwar is-Sekwestru u l-Kustodja ta' Minuri (Kapitolu 410 tal-Liġijiet ta' Malta) li bih ġie rratifikati il-Konvenzjoni dwar l-Aspetti Ċivili ta' Sekwestru Internazzjonali ta' Minuri[1] u li mas-sħubija ta' Malta fl-Unjoni Ewropea ġie applikabbli r-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 2201/2003 tas-sena 27 ta' Novembru 2003 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali

[1] Magħrufa bħala l-Konvenzjoni tal-Ajja.

u kwistjonijiet ta' responsabilità tal-ġenituri (magħruf bħala l-*Brussels II bis).*

Illi r-rikors odjern jirrigwarda l-minuri M D, li twieled fit-21 ta' Ġunju 2010 f'Uccle, il-Belġju u dan skond kif jindika ċ-ċertifikat tat-twelid (kopja hawn anness u immarkat bħala Dok. HS1), iben P D u A B C, li iżżewġu fit-2 ta' Ġunju 2007 fir-Rabat Malta, u sussegwentament huma bdew jirrisjedu ġewwa l-Belġju.

Illi l-fatti kif spjegati mill-Awtorità Ċentrali fil-Belġju tramite applikazzjoni (Dok. HS2) huma s-segwenti:

a. Illi Is-Sur D u s-sinjura B C isseparaw fit-tmiem is-sena 2013 u bi ftehim komuni, it-tifel kien ser jogħod alternattivament għand wieħed/waħda mill-ġenituri tiegħu.
b. Illi fis-26 ta' Ġunju 2014 is-sur D u l-intimata iffirrmaw ftehmin li jippermetti lil-intimata toqgħod Malta temporanjament bit-tifel, matul is-sena skolastika 2014-2015, jiġifieri mis-16 ta' Settembru 2014 sat-30 ta' Ġunju 2015. Dan il-fethim jindika espressament li l-partijiet ma kellhomx l-intenzjoni li it-tifel jiċaqlaq lejn Malta b'mod definittiv u li *habitual residence* tat-tifel kienet ser tibqa' ġewwa l-Belġju.
c. Il-partijiet kienu ftiehmu wkoll li kienu ser ikomplu jeżerċitaw b'mod konġunt l-awtorità ta ġenitur fuq it-tifel, b'mod konformi mad-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili Belġjani[2]. Is-Sur D u s-Sinjura B C kellhom jieħdu deċiżjoni ġdida ta' ftehim komuni fix-xahar ta' Frar 2015 fir-rigward tal-akkomodazzjoni tat-tifel tagħhom. Fil-każ ta' tilwilm persistenti bejniethom wara t-30 ta' Ġunju 2015, kien ġie miftiehem li d-differenzi ta' bejniethom għandhom jiġu sottomessi quddiem imħallef Belġjan (Dok HS. 3).
d. Illi fl-aħħar ta' Marzu 2015, is-Sinjura B C infurmat lis-Sur D li kienet ħadet id-deċiżjoni b'mod unilaterali li tibqa' Malta bit-tifel u li ma tirritornax bil-minuri ġewwa l-Belġju fl-aħħar ta' Ġunju, u b'dan għalhekk kisret id-drittijiet għal tutela u agixxiet b'mod illeċitu ai termini tal-Artikolu 3 tal-Ewwel Skeda tal-Kap 410 tal-Liġijiet ta' Malta.

---

[2] Artikolu 374 – Para 1. Meta l-missier u l-omm ma joqogħdux flimkien, l-eżerċizzju tal-awtorità tal-ġenituri jibqa' konġunt u tapplika l-preżunzjoni stipulata fl-Artikolu 373 (2)

Illi l-Artikolu 5 tal-Ewwel Skeda tal-Kap 410 jiddefinix 'dritt għal tutela' bħala dak id-dritt li jaffettwa t-tħaris tat-tifel, u b'mod partikolari dak li jiġi deċiż il-post ta' residenza tiegħu'.

Illi l-minuri M D qiegħed jiġi ritenut illeċitament hawn Malta mis-Sinjura A B C u dan meta l-*habitual residence* ta' l-istess minuri hija l-Belġju.

Illi l-missier għandu dritt illi jkun parteċipi fid-deċizjonijiet importanti fil-ħajja tal-minuri aktar u aktar tenut kont tal-fatt li huwa kien qed jeżerċita d-drittijiet tiegħu ta' ġenitur skond il-liġi ċivili tal-Belġju kif ukoll il-ftehim minnhom milħuq fis-26 ta' Ġunju 2014 u dan qabel ma l-intimata qabdet u reteniet b'mod illeċitu lil minuri M D mill-Belġju.

Illi missier il-minuri applika lill-Awotrità Ċentrali tal-post fejn għandu l-post tar-residenza l-minuri ċioe l-Belġju għar-ritorn tal-istess minuri M D ai termini tal-Aritkolu 8 tal-Konvenzjoni tal-Ajja, u hekk kif jipprovdi l-artikolu sussegwenti, l-Awtorità Ċentrali tal-Belġju fit-18 t'Awwissu 2015 bagħtet l-applikazzjoni direttament lill-Awotrità Ċentrali ta' Malta bħala dak l-istat kontraenti fejn instab il-minuri sabiex jinkiseb ir-ritorn tiegħu.

Illi l-Awtorità Ċentrali ta' Malta ġiet awtorizzata minn missier il-minuri, P D (awtorizzazzjoni hawn annessa u mmarkata bħala Dok HS 4) sabiex tipproċedi kontra l-omm f'Malta u tagħmel dak li huwa permessibbli bil-liġi Maltija sabiex tirritorna il-minuri lejn l-Belġju.

Illi l-esponent Direttur ħa l-miżuri kollha meħtieġa biex jinkiseb ir-ritorn volontarju tal-minuri lejn il-Belġju skont kif dispost fl-Artikolu 7 (c) u 10 tal-istess Konvenzjoni Ajja iżda l-intimata rrifjutat milli tirritorna lill-minuri volontarjament.

Illi kontestwalment ma' dan ir-rikors qiegħed jiġi ppreżentat Mandat t'Inibizzjoni biex iwaqqaf lil omm milli tieħu lil minuri M D barra minn Malta.

Talbet in vista ta' dak suespost li l-intimata tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex :

1. Tordna r-ritorn tal-minuri M D ġewwa l-Belġju fi żmien qasir.

2. Tagħti fil-frattemp dawk id-direttivi fl-interess tal-minuri konċernat, inkluż avviż lill-awtoritajiet konċernatu, biex il-minuri jiġi salvagwardjat milli jerġa jittieħed b'mod illeċitu u minn Malta għal pajjiż ieħor, liema tneħħija tagħmel ir-ritorn tal-minuri fil-*habitual residence* tiegħu ferm aktar diffiċli u dan bi ksur espliċita tal-Konvenzjoni dwar l-Aspetti Ċivili tas-Sekwestru Internazzjonali ta' Minuri u tar-Regolamet tal-Unjoni Ewropeja.

   U dan taħt kull provvediment ieħor li din l-Onorabbli Qorit jidhrilha li jkun xieraq u opportun fiċ-ċirkustanzi.

   Bl-ispejjez.

   Rat ir-risposta guramentata tal-intimata, li in forza taghha hija eccepiet :

1. Illi t-talbiet attrici huma infondati fil-fatt u fid-dritt u ghandhom jigu michuda bl-ispejjes kontra tieghu, u dana stante li l-esponenti qatt u bl-ebda mod ma rrendiet ruhha hatja ta' ksur tal-Artikolu 3 tal-Ewwel Skeda tal-Kap 410 tal-Ligijiet ta' Malta, (The Child Abduction and Custody Act) stante illi missier il-minuri, P D kien ta il-kunsens tieghu jew sussegwentment baqa' sieket ghar-rimozzjoni jew retenzjoni tal-minuri ai terminital-Artikolu13(a) tal-Ewwel Skeda tal-Kap 410 tal-Ligijiet ta' Malta, (The Child Abduction and Custody Act); u kwindi ma jissistux ir-rekwiziti necessarji sabiex il-minuri jigi ritornat gewwa l-Belgju kif mitlub da parti tar-rikorrent;

2. Illi ma kien hemm l-ebda ftehim bejn il-partijiet illi l-minuri kellu jigi ritornat gewwa l-Belgju fit-30 ta' Gunju 2015, jew xi data ohra partikolari. Illi inoltre t-traduzzjoni ta' partijiet fundamentali mid-Dokument HS3 anness mar-rikors tar-rikorrent huma ghal kollox skorretti u qarrieqa mmirati biex jizgwidaw l-attenzjoni ta' Dina l-Onorabbli Qorti f'materja tant delikata u sensittiva, kif ser jigi ppruvat.

3. Illi l-iskrittura ffirmata bejn il-partijiet datata l-24 ta' Gunju 2014 hija nulla u bla effett, u mhux enforzabbli, kif gie stabbilit minn Dina l-Onorabbli Qorti permezz ta' sentenza Taghha datata t-30 ta' Gunju 2015, (Dok KVB1) fl-ismijiet *A B C vs P D* (Rikors Gur: 73/2015AL). Illi inoltre, u fi kwalunkwe kaz l-istess skrittura kellha tirregola diversi modalitajiet bejn il-partijiet sat-30 ta' Gunju 2015, u kwindi llum skadiet.

4. Illi l-intimata ilha tirrisjedi gewwa Malta flimkien ma binha mill-10 ta' Lulju tas-sena 2014, (Dok KVB2) fejn issa stabbiliet ir-residenza taghha, kif gie kkonfermat minn Dina l-Onorabbli permezz tas-sentenza citata.

5. Illi t-talba ta' P D saret taht pretenzjonijiet foloz u abbusivament, b'reazzjoni ghas-sentenza tat-30 ta' Gunju 2015 kif ukoll tad-Digriet tal-istess data, illi kkonferma l-hrug tal-Mandat ta' Inibizzjoni kontra P D (Dok KVB3; u dana xhur wara li huwa stess, u cioe', f'April 2015, kien istitwixxa proceduri normali ta' separazzjoni personali/divorzju gewwa l-Qrati Belgjani Dok KVB4), minflok proceduri urgenti ghar-ritorn immedjat tal-minuri gewwa l-Belgju, kif wiehed kien jeppretendi li jaghmel fic-cirkostanzi.

6. Illi bl-ebda mod P D ma gie mcahhad milli jezercita d-drittijiet tieghu ta' missier fuq il-minuri illi jkellem kuljum, u inoltre sakemm gew istitwiti dawn il-proceduri kien jzur lil missieru gewwa l-Belgju kull xahar bi qbil bejn il-partijiet, u dan ghal perijodu ta' bejn hamest ijiem u tlett gimghat skond l-esigenzi ta' xoghol tal-istess rikorrent. Flahharnett, P D stess, diversi drabi kull xahar jigi Malta u jghix mal-minuri.

Salv eccezzjonijiet ohra.

Rat il-lista tax-xhieda tal-intimata;

Semghet lix-xhieda illi tressqu;

Rat id-dokumenti li gew esebiti, il-provi prodotti u l-atti ta' dan il-procediment;

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tad-Direttur rikorrenti;

Rat illi r-rikors thalla ghallum ghal provvediment;

Ikkunsidrat :

Illi il-Qorti ghandha quddiemha talba da parti tad-dipartiment rikorrenti sabiex tordna r-ritorn tal-minuri M D gewwa l-Belgju *ai termini* tal-Kap. 410 tal-Ligijiet ta' Malta u dan fost talbiet ghal provvedimenti ohra, fl-ahjar interessi tal-minuri.

Il-Verzjoni tad-dipartiment rikorrenti

Illi l-minuri M D twieled fil-21 ta' Gunju 2010 gewwa l-Belgju b'dan li l-genituri tieghu huma P D u l-intimata (li kienu sseparaw fit-tmiem is-sena 2013). Permezz tar-rikors promotur tieghu, jaghti spjegazzjoni b'mod kronologiku ta' kif graw il-fatti b'dan li, dejjem skond il-fatti rakkontati lilu, l-intimata qabbdet u ddecidiet unilateralment li ser tibqa' Malta flimkien mal-minuri (wara li kien gie miftiehem minnhom li l-istess minuri u l-intimata kellhom jibqgħu Malta biss minn Settembru 2014 sat-30 ta' Gunju 2015). Kien proprju ghalhekk li permezz ta' talba datata l-31 ta' Awwissu 2015, l-Awtorita' Centrali f'Malta mexxiet bl-applikazzjoni odjerna, u dan fuq talba tal-Awtorita' Centrali fil-Belgju, anke abbazi tal-fatt li fil-mument li l-intimata telqet bil-minuri u sussegwentement iddecidiet li tibqa' Malta, bi ksur tad-dritt ghal tutela ta' P D, bhala dak id-dritt li jaffettwa t-tharis tat-tifel u b'mod partikolari dak li jigi deciz il-post ta' residenza tieghu.

Naturalment id-dipartiment rikorrenti huwa infurmat b'tali informazzjoni da parti ta' P D li ntavola l-affidavit tieghu[3] u li permezz tieghu jaghti l-verzjoni tal-fatti kif jafhom. Isemmi li hu u l-intimata zzewgu f'Gunju 2007 f'Malta, ghalkemm iddecidew flimkien li r-residenza taghhom tkun gewwa l-Belgju, tant li marru jghixu wkoll gewwa l-Belgju u sussegwentement xtraw ukoll dar

[3] Ara a fol 99 tal-process

flimkien fil-Belgju li kienet id-dar matrimonjali taghhom[4]. Jghid ukoll li f'Gunju 2010 twieled il-minuri M li ghandu nazzjonalita' doppja u cioe' dik Maltija u dik Belgjana. Jispjega li l-minuri dejjem ghex gewwa l-Belgju, b'dan li jipprezenta wkoll certifikat ta' residenza li nhareg f'Novembru 2015[5] kif ukoll dokumentazzjoni dwar l-iskola li kien jattendi l-istess minuri[6]. Jispjega li z-zwieg taghhom tkisser jew beda jitkisser u marru ghal xi sessjonijiet quddiem medjatur kif ukoll psikologu. Kien quddiem tali medjatur li l-partijiet ftehmu li l-intimata ghandha tigi Malta fuq bazi temporanja (precizament bejn is-16 ta' Settembru 2014 u t-30 ta' Gunju 2015) sabiex taqta' mis-sitwazzjoni prezenti ta' dak iz-zmien gewwa l-Belgju. Il-minuri kellu jkun mal-intimata, bl-intiza cara li wara tali data, l-partijiet jiddeciedu x'kienu ser jaghmlu. Fil-fatt nhar is-26 ta' Gunju 2014 il-partijiet ftehmu li l-minuri ser jibqa' domiciljat gewwa l-Belgju u li fuq kollox iz-zewg genituri kienu ser jibqghu fdati bil-*parental responsibility* tal-minuri. Wara li jaghti d-dettalji taz-zmien li gie hawn Malta fil-perjodu meta l-intimata kienet Malta mal-minuri (fil-perjodu maqbul bejniethom li skond hu dejjem kien wiehed temporanju), jispjega li l-intimata ddecidiet unilateralment li tibqa' Malta *oltre* d-data miftehma tat-30 ta' Gunju 2015. Jghid li ma setax jintavola l-proceduri odjerni qabel it-30 ta' Gunju 2015, peress li din kienet il-gurnata sakemm l-intimata kellha konferma li setghet tibqa' Malta flimkien mal-minuri bil-kunsens tieghu, ghalkemm qabel tali data kien diga' qieghed jistaqsi fuq il-procedura idoneja biex jiehu lill-minuri lura lejn il-Belgju[7]. Jispjega wkoll li f'dan il-perjodu kollu l-minuri xorta wahda kien taht il-kura u kustodja taz-zewg genituri u ghalhekk l-intimata ma setghet qatt tiehu decizjoni wahedha dwar fejn ghandu jghix il-minuri. Jzid jghid li ghandu relazzjoni tajba mal-minuri b'dan li jcempillu ta' sikwit u jipprova jigi Malta kemm jista' jkun frekwenti, imma jaf li l-minuri jimmissja lil missieru, n-nanniet, il-hbieb, il-kugini u l-Belgju. Jaghlaq l-affidavit tieghu billi jghid li qatt ma ta l-kunsens jew l-approvazzjoni tieghu biex il-minuri jibqa' Malta lil hinn mill-1 ta' Lulju 2015.

Il-Verzjoni tal-intimata

[4] Kif inhu kkonfermat minn Dok. PD1 esebit a fol 105 tal-process
[5] Ara Dok. PD3 esebit a fol 107 tal-process
[6] Ara Dok. PD5 esebit a fol 109 tal-process
[7] Ara Dok. PD9 esebit a fol 113 tal-process

Permezz tal-affidavit taghha[8] l-intimata tispjega l-hajja taghhom gewwa l-Belgju u kemm kienet thossha wahedha, peress li P D kien jaghmel granet barra d-dar minhabba x-xoghol tieghu ta' pilota. Tispjega li ghalkemm iddiskutiet il-possibilita' li jmorru jghixu band'ohra, P D dejjem irrifjuta ghal ragunijiet egoistici. Tispjega wkoll li ghalkemm hi riedet issalva z-zwieg, P ma kienx ihoss l-istess u ghalhekk meta rrealizzat li kien qed jifrah li mhux qed tinqabad tqila bit-tieni tarbija li kienu qed jippjanaw, kkonfrontatu u kien f'dan il-mument li saret taf li P ma kienx ghadu jhobbha. Tghid ukoll li P hareg mid-dar matrimonjali, b'dan li kien jara lill-minuri ghal hamest ijiem fix-xahar li kien iqattaghhom mieghu u li din hija s-sitwazzjoni li jrid li terga' tigi fis-sehh u tghid ukoll li r-raguni ghaliex intavola l-proceduri odjerni hi sabiex igieghlha tmur lura l-Belgju. Ssemmi wkoll mara ohra li allegatament P kellu f'hajtu u li giet introdotta wkoll lill-minuri.

Tispjega li f'dawn ic-cirkustanzi, l-fatt li kellha tahdem u tiehu hsieb lill-minuri fl-istess hin, waslet f'punt fejn riedet terga' tigi lura Malta, b'dan li P ikun jista' jara lill-minuri hawn, izda P irrifjuta, skond l-intimata ghal ragunijiet egoistici u cioe biex meta jkun irid jara lil ibnu, kemm jaghfas buttuna u jkun hemm. L-intimata tikkontendi li dan hu agir egoist, specjalment minhabba l-fatt li xoghol P hu li jaqbad l-ajruplani u li ghalhekk ghalih zgur li ma kienitx ser tkun xi problema biex jinzel Malta u jara lil ibnu.

Dwar il-ftehim li hi u P iffirmaw fl-istadju tal-medjazzjoni, tghid li dan hu ftehim li jxaqleb totalment lejh u li kien *a take it or leave it deal* u ghalhekk kellha tiffirma.

Il-minuri mill-ewwel integra u adatta f'Malta u fl-iskola l-gdida tieghu u li hekk kif infurmat lil P li ma kellha ebda intenzjoni li tirritorna lura lejn il-Belgju, P intavola proceduri ta' divorzju quddiem il-Qorti tal-Belgju. Tghid ukoll li l-minuri jrid jghix Malta b'dan li jmur ghall-vakanzi ghand missieru gewwa l-Belgju.

<u>Il-Mertu tal-Kaz Odjern</u>

[8] Esebit a fol 126 tal-process

Mill-provi esebiti, jirrizulta li inizzjalment l-intimata giet Malta flimkien mal-minuri bil-kunsens u l-approvazzjoni taz-zewg partijiet u fuq dan hemm qbil, ghalkemm l-intimata tghid li ma kellha ebda ghazla hlief li tiffirma. Irid jinghad pero' li ghalkemm dawn il-provi dokumentarji juru li kien hemm arrangament li l-istess intimata tigi hawn Malta sat-30 ta' Gunju 2015, pero' l-kwistjoni hi jekk zewgha kienx jaf li l-intimata riedet tibqa' hawn Malta u zzomm il-minuri maghha *oltre* d-data miftehma. Irid jigi stabbilit ukoll jekk il-bdil fir-residenza tal-istess minuri sehhx minghajr il-kunsens tal-missier jew le u jekk hemmx ragunijiet li jistghu ikunu ta' difiza ghall-intimata.

Illi mill-provi jirrizulta bl-aktar mod car (u dan anke *ex admissis* mill-intimata stess), li hi giet Malta flimkien mal-minuri bl-intenzjoni cara li tibqa' hawn Malta, izda lil P qaltlu li kienet ser tibqa' hawnhekk biss sa' Gunju 2015. Dan johrog car mix-xiehda tal-istess intimata, fejn tghid li kienet iddiskutiet il-possibilita' li titlaq mill-Belgju mieghu, izda dejjem irrifjuta li dan isir. Jekk hux ghal ragunijiet egoistici jew le fil-verita' ma taghmel ebda differenza, *stante* li dak li trid tisabbilixxi l-Qorti hu jekk fil-mument li l-minuri ttiehed mill-Belgju kienx residenti hemmhekk u fuq kollox jekk P D kienx konsapevoli tal-fatt li l-intimata riedet titlaq mill-Belgju mal-minuri b'mod permanenti.

Il-Qorti taghmel referenza wkoll ghax-xiehda ta' Joanna Mulholland[9] (psychologist u *play therapist*) li tghid li l-minuri baxxa rasu meta qalilha li missieru jrid jiehdu lura lejn il-Belgju.

Irid jinghad li l-Qorti ma taqbilx mat-tezi tal-intimata fis-sens li l-minuri kien residenti hawn Malta, *stante* li d-dokumentazzjoni esebita turi mod iehor u li fuq kollox tali dokumentazzjoni turi li fil-verita' l-minuri kien hawn Malta fuq bazi temporanja u li qatt ma kien hemm ftehim (saz-zmien qabel ma l-intimata telqet mill-Belgju flimkien mal-minuri), li tistabbilixxi residenza hawn Malta fuq bazi permanenti. Huwa minnu li dan seta' kien abbazi ta' ftehim bonarju bejn il-partijiet, pero' xorta jibqa' l-fatt li kien hemm ftehim bejn il-partijiet bl-intiza cara li l-minuri ma jibqax jghix f'Malta b'mod indefinit. Ghalhekk il-Qorti ma tistax taqbel mat-tezi tal-intimata li l-

[9] Datata d-19 t'April 2016 esebita a fol 249 tal-process

Artikolu 3 tal-1980 Hague Convention[10] ma giex sodisfatt, ghaliex iz-zmien li ghamel il-minuri f'Malta ma kienx intiz sabiex jistabbilixxi residenza hawn Malta. F'dan is-sens irid jinghad ukoll li l-Qorti ma taqbilx mal-argument tal-intimata fejn tghid li din l-istess Qorti ddikjarat li l-minuri stabbilixxa resdenza hawn Malta (permezz tas-sentenza preliminari relatata mal-gurisdizzjoni tal-Qrati Maltin), *stante* li dak li qalet din l-istess Qorti kien fis-sens li gialadarba l-minuri kien ilu Malta ghal diversi xhur, allura ghandha gurisdizzjoni sabiex tisma' u tiddeciedi l-kaz, pero' dan bl-ebda mod ma jfisser li l-minuri kien stabbilixxa residenza f'Malta *ai termini* tal-istess Artikolu citat.

Fit-tieni lok, fin-nuqqas ta' digriet jew sentenza li juri li l-kura u l-kustodja tal-minuri kienet fdata f'idejn wiehed jew wahda mill-partijiet (fiz-zmien li l-minuri ttiehed mill-Belgju u mhux wara), allura dan ifisser li l-kura u l-kustodja tal-minuri kienet f'idejn iz-zewg partijiet. Dan ifisser li sabiex tinbidel ir-residenza tal-minuri u l-istess minuri jibqa' hawn Malta wara t-30 ta' Gunju 2015 (u cioe' sad-data li P D kien accetta li l-minuri seta' jibqa' hawn Malta), kien hemm bzonn tal-awtorizazzjoni u l-kunsens tal-missier.

Il-Qorti tirrileva wkoll li l-missier dejjem baqa' jezercita d-dritt tieghu ta' access u dejjem zamm kuntatt tajjeb mal-minuri (u jidher li dan mhux ikkontestat mill-intimata) u konsegwentement l-intimata m'ghandha ebda difiza ghad-decizjoni unilaterali li hadet.

Ghalhekk, tenut kont ta' dak suespost u tenut kont tal-fatt li l-minuri ttiehed mir-residenza ordinarja tieghu gewwa l-Belgju biex ingieb f'Malta taht l-impressjoni li din kienet mossa temporanja, meta fil-verita' ma kienitx u li l-istess minuri baqa' f'Malta wara t-30 ta' Gunju 2015 minghajr il-kunsens jew l-approvazzjoni tal-missier, b'applikazzjoni tal-Artikolu 12 tal-Ewwel Skeda tal-Kap. 410 tal-Ligijiet ta' Malta, l-Qorti qieghda <u>tilqa</u>' r-rikors promotur u t-talbiet tad-dipartiment rikorrenti u konsegwentement tordna r-ritorn tal-minuri M D gewwa l-Belgju, b'dan li tali ritorn ghandu jsir bl-ghajnuna u bl-involviment necessarju kollu tad-Dipartiment rikorrenti.

---

[10] Il-Brussels II Convention, Artikolu 2(11) taghti l-istess definizzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-intimata.